



安全理事会

Distr.: General
16 August 2023
Chinese
Original: English

2023年8月15日秘书长给安理会主席的信

继2023年7月13日阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表给安全理事会主席和我的信(S/2023/526)，随函附上主管人道主义事务副秘书长兼紧急救济协调员(见附件一)与阿拉伯叙利亚共和国常驻代表(见附件二)之间随后分别于2023年8月5日和6日的通信。

请提请安全理事会成员注意本函及其附件为荷。

安东尼奥·古特雷斯(签名)



附件一

2023 年 8 月 5 日主管人道主义事务副秘书长兼紧急救济协调员给阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表的信

感谢你 2023 年 7 月 13 日给秘书长的信(S/2023/526)，其中阿拉伯叙利亚共和国政府准许联合国自 2023 年 7 月 13 日起使用巴布哈瓦过境点向该国西北部提供人道主义援助，为期六个月。这一许可构成了联合国通过巴布哈瓦过境点合法开展跨境人道主义行动的基础。阿拉伯叙利亚共和国一些最脆弱的人口位于西北部，那里有 410 万人需要人道主义援助。

在我们 7 月 17 日的会议之后，我想澄清安全理事会在同一天举行的会议上强调的一些基本行动方式。

联合国在阿拉伯叙利亚共和国全境的人道主义行动，包括在西北部，仍然以人道、公正、中立和独立的核心原则为指导。正如人道主义应急计划所述，这些原则是我们业务规划、方案和伙伴关系的基础，包括早期恢复项目和生计方案。在将这些原则付诸实践时，联合国进行独立评估，仅根据需求确定接受援助的受益人。

同样，这些原则指导着仔细挑选伙伴的过程，以便在将其纳入我们的人道主义应急计划之前确定合作伙伴。人道主义事务协调厅将继续呼吁捐助者为人道主义应急计划提供必要的资金。与阿拉伯叙利亚共和国政府合作和协调以促进跨境援助的方式可以符合联合国在该国人道主义响应的核心原则及现行结构和做法。

联合国还保持严格、独立和强有力的监督安排，包括在所有允许的过境点，以确保援助按计划分发。这些安排可以通过其他方面的参与和有关各方的密切协调加以审查或加强。某种形式的联合国监测机制应该在联合国人道主义援助进入阿拉伯叙利亚共和国之前开始监测。

尽管联合国重视我们与红十字国际委员会和叙利亚阿拉伯红新月会的伙伴关系，但监督和协助我们在阿拉伯叙利亚共和国西北部的行动(与在世界其他紧急情况下一样)属于联合国大会第 46/182 号决议规定的紧急救济协调员的任务范围。此外，据我们了解，这两个组织目前在该地区都没有派驻人员，因此无法承担这种责任。在情况允许时，可以探讨它们以符合上述决议的方式参与这一进程的可能性。

联合国承认任何国家采取必要步骤应对恐怖主义的合法性，并在充分尊重其主权、独立、统一和领土完整的情况下采取行动。在此框架内，联合国及其合作伙伴可能需要与阿拉伯叙利亚共和国西北部的不同行为体接触，以确保安全，快速和不受阻碍的人道主义行动，尽最大努力保证援助到达叙利亚平民手中。对这种接触采取有原则和务实的做法，可以使我们各自的特权共存。

联合国能够使用巴布哈瓦过境点以及巴布萨拉姆和拉伊过境点，并采用跨线方式，这将使联合国能够继续尽最大努力，根据人道主义行动计划支持人道主义

工作(人道主义援助、保护、复原力),并支援阿拉伯叙利亚共和国西北部人民,以符合该国的主权、独立、统一和领土完整的方式开展人道主义行动。

我感谢能够澄清我们的一些原则性运作方式,并期待着在今后几天继续进行这种交流。

主管人道主义事务副秘书长兼
紧急救济协调员

马丁·格里菲思(签名)

附件二

2023 年 8 月 6 日阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表给主管人道主义事务副秘书长兼紧急救济协调员的信

[原件：阿拉伯文]

我收到了你 2023 年 8 月 5 日的来信，感谢你对一些基本运作模式的澄清。我还要再次向你表示，阿拉伯叙利亚共和国热切希望继续与你合作，在充分尊重其主权、统一和领土完整的情况下，并以有助于改善叙利亚人的人道主义状况和生活条件，不加任何歧视地向他们提供基本服务的方式，包括通过修复受损的基础设施和服务设施，向阿拉伯叙利亚共和国各地所有需要援助的平民提供人道主义援助。

根据上述情况，叙利亚政府准许联合国使用巴布哈瓦过境点，从 2023 年 7 月 13 日起为期六个月，向叙利亚西北部运送人道主义援助。我还想通知你，叙利亚政府已同意将地震后采取的紧急措施，包括给予联合国使用巴布萨拉姆和拉伊过境点的授权，再延长三个月，至 2023 年 11 月 13 日止(见你的 2023 年 8 月 1 日第 91 号普通照会)。此外，还公开批准使用塞尔迈达和萨拉齐布过境点向叙利亚西北部运送人道主义物资，为期六个月，将于 2024 年 2 月 1 日到期。所有这些人道主义过境点都将为联合国提供必要的灵活性和足够的容量，以便向叙利亚西北部那些应该得到人道主义援助者提供援助。

叙利亚对你的信中所称联合国在叙利亚的行动以大会第 46/182 号决议所确立的人道主义行动原则为指导表示满意。我感谢你们对早期恢复项目和生计方案的支持，这些项目和方案将改善叙利亚人的人道主义状况，振兴经济，促进发展，并支持流离失所者和难民有尊严、自愿和安全地返回原籍地。

叙利亚赞赏你在信中表示继续呼吁国际捐助者为这些人道主义活动提供必要的资金。叙利亚还注意到，联合国希望在边境对援助物资实行严格和独立的监测安排，并认识到这一做法的重要性，以确保援助的人道主义性质。

叙利亚期待红十字国际委员会和叙利亚阿拉伯红新月会在情况允许时与联合国合作，参与叙利亚西北部正在开展的人道主义行动，并将继续在这方面与联合国协调。叙利亚强调指出，联合国需要尽最大努力确保进入叙利亚西北部的跨境人道主义援助能够到达叙利亚平民手中。

常驻代表

大使

巴萨姆·萨巴格(签名)